

Minutes of the 2021 Annual Meeting of the German Language Division

The Meeting of the German Language Division was held on October 8, 2021 via Zoom prior to ATA62 in Minneapolis, MN.

Asst. GLD Administrator Dr. Karen Leube called the meeting to order at 11 am EST. She advised attendees that the agenda had been dropped in the chat and encouraged them to write their name and location in the chat.

She expressed her regret about the virtual meeting, which is now apparently to become regular practice, and thanked Robin Limmeroth, who stepped in as assistant for the meeting because GLD Administrator Carlie Sitzman was unable to attend due to a scheduling conflict.

Thirty-six GLD members attended the virtual meeting.

Motions were made and adopted to accept the Minutes of the previous meeting and the agenda for the current meeting.

Karen explained that conference sessions were down to only one in the German track due to upfront allotments (only 3), some cancellations, and the Distinguished Speaker being unable to travel to the US from Germany because of the Covid travel ban.

Leadership Committee reports:

- Marion Rhodes (**Editor-in-Chief of *interaktiv* newsletter**) reported that two issues were published last year, delving into topics such as “most interesting assignments” and “Quo vadis TMI”; past *interaktiv* issues are available on the GLD website. She announced that Melissa Postelecki will step up to Editor-in-Chief to have a second person, and introduced her team handling the copy editing, proof reading, review coordination, and design & layout. The next issue, due out in Spring, will feature recaps of the 2021 conference. Marion asked for reports from attendees and is also looking for content writers for assigned topics, or personal blogs, etc.
- David Coats asked about book reviews and was referred to Rosalie Henke.
- Robin Limmeroth, **GLD Website Administrator**, reported that relevant information is posted to the website (<https://www.ata-divisions.org/GLD/>), which also gives access to previous conference presentations. She asked for uploads of any sessions that have not been posted yet. Current work also focuses up updating the GLD history and there are plans to start featuring a monthly blog.
- Dr. Ellen Yutzy Glebe, the **European Coordinator**, was unable to attend. Karen talked briefly about the difficulty of organizing in-person events during the Covid pandemic. Ellen is doing a survey to that effect. The European GLD members will probably sit out the coming year without an event; they prefer personal meetings to digital meetings.
- Ilona Friedman, **Social Media Coordinator**, who only recently took over this job, was also not in attendance, but relayed through Karen that although she posts regularly on the GLD Facebook page, there’s not much response. Members are encouraged to Click, Share, Like!
- Elani Wales, **Digital Events Coordinator**, reported on her activities in this new position. So far, the focus has been on networkin; three events were held, with 20-50 people attending each event. She’s considering holding some Translation Slams.

She asked for a volunteer as second Digital Events Coordinator to work collaboratively; Jill Sommer volunteered.

- Dr. Karen Leube, in her capacity as **Assistant Administrator**, has been asked by ATA to encourage members to give webinars, by division members for division members, and asked for topics, hopefully in German. This would be under the umbrella of the Digital Events Coordinator. In that context, Marion Rhodes offered some insight into how ATA handles webinars (anything targeted to German language speakers would not be compensated). However, this could also be done through informational Zoom meetings. Jill Sommer proposed monthly Zoom meetings in German about specific topics of social v. general interest. Jacqueline Jugenheimer volunteered to do a webinar on legal terminology; Marion Rhodes suggested a webinar on becoming a copywriter.
- **New Member & Proofreading Pool Coordinator**: This position is currently vacant and Karen asked for volunteers; encouraged new members to step up to the plate.
- With a virtual drumroll, **Listmaster Gerhard Preisser** gave his lighthearted, humorous, and much anticipated annual report on the state of the **GLD-List**, which currently has 422 members (31 less than last year). There were 1,700 postings (25% less than last year), with less than two-thirds of the discussions related to terminology. He humored us with some soundbites such as “Volldepp”, “Binkerl”, and a heated discussion on “Gendersternchen.” His full report is posted on the GLD website for your reading pleasure.

As last “Old Business” agenda item, Karen thanked

- The GLD Leadership Council, which meets four times a year in preparation for the quarterly GLD report to HQ; and
- David Coats for his work in organizing this year’s GLD Networking Dinner in Minneapolis.

Moving on to “New Business”:

- Karen asked for volunteers to serve on the Nominating Committee for next year’s elections and called on the undersigned to clarify the role of Nominating Committee members. Jeff Koby clarified that the two-candidate rule only applies to board members. Carlie Sitzman, current GLD Administrator, and Karen are both willing to run for a second term.
- Karen asked for suggestions for Distinguished Speaker topics and candidates.
- There will be no more in-person Division meetings at future conferences; from now on, Division meetings will be held virtually during the last quarter of the year.

Karen thanked everyone for attending, again expressed her regret that this year’s DS could not attend, and encouraged everyone to attend next year’s conference, ATA63, which will be held in Los Angeles, California, from October 12-15, 2022.

Respectfully submitted,
Ruth Boggs